

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 97/17/EB

frá 16. apríl 1997

um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE með hliðsjón af orkumerkingum uppþvottavéla til heimilisnota(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/75/EBE frá 22. september 1992 um merkingar og staðlaðar vörulýsingar á heimilistækjum er greina frá notkun þeirra á orku og öðrum aðföngum⁽¹⁾, einkum 9. og 12. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Raforkunotkun uppþvottavéla er verulegur hluti af heildarorkuþörf bandalagsins. Mjög miklir möguleikar eru á að draga úr raforkunotkun þessara tækja.

Aukin vatns- og orkuþörf er oft samfara meiri þvotta- og þurrkunarhæfni. Upplýsingar um þvotta- og þurrkunarhæfni tækis koma sér vel við að meta gögn um orku- og vatnsþörf. Slíkar upplýsingar koma neytendum að gagni við að velja tæki sem nýta orkuna sem best.

Bandalagið staðfestir áhuga sinn á því að tekið verði upp alþjóðlegt staðlakerfi þar sem hægt er að setja staðla sem verða í raun notaðir af öllum aðilum í alþjóðlegum viðskiptum, í samræmi við kröfur sem gerðar eru með hliðsjón af stefnu bandalagsins, og fer þess á leit við evrópsk staðlasamtök að þau haldi áfram samvinnu við alþjóðleg staðlasamtök.

Staðlasamtök Evrópu (CEN) og Rafstaðlasamtök Evrópu (Cenelec) eru þær stofnanir sem eru til þess bærar að samþykkja samhæfða staðla í samræmi við almennar viðmiðunarreglur um samstarf milli framkvæmdastjórnarinnar og þessara tveggja stofnana, undirritað 13. nóvember 1984. Í skilningi þessarar tilskipunar er samhæfður staðall tækniforskrift (Evrópustaðall eða samhæfingarskjal) sem er samþykkt af Rafstaðlasamtökum Evrópu (Cenelec) á grundvelli umboðs frá framkvæmdastjórninni í samræmi við ákvæði tilskipunar ráðsins 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta

vegna tæknilegra staðla og reglugerða⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/139/EB⁽³⁾, og á grundvelli þessara almennu viðmiðunarreglna.

Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem var sett á laggirnar á grundvelli 10. gr. tilskipunar 92/75/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi tilskipun gildir um uppþvottavélar til heimilisnota sem eru tengdar almennri rafmagnsveitu. Tæki, sem geta einnig gengið fyrir annarri orku, eru undanskilin.

2. Upplýsingarnar, sem krafist er samkvæmt þessari tilskipun, skulu mældar í samræmi við samhæfða staðla, sem tilvísunarnúmer hafa verið birt fyrir í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* og þegar aðildarríkin hafa birt tilvísunarnúmer landsstaðlanna sem eru til framkvæmdar þessum samhæfðu stöðlum. Ákvæði í þessari tilskipun, sem lúta að þeirri kröfu að veittar séu upplýsingar um hávaða, skulu einungis gilda sé þessara upplýsinga krafist samkvæmt 3. gr. tilskipunar ráðsins 86/594/EBE⁽⁴⁾. Sé þess óskað skulu þessar upplýsingar mældar í samræmi við þá tilskipun.

3. Samhæfðu staðlarnir, sem um getur í 2. mgr., skulu samdir samkvæmt umboði frá framkvæmdastjórninni í samræmi við tilskipun 83/189/EBE.

4. Í þessari tilskipun hafa öll hugtök sömu merkingu og í tilskipun 92/75/EBE, nema samhengið krefjist annars.

2. gr.

1. Tækniskjölín, sem um getur í 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE, skulu hafa að geyma:

— nafn og heimilisfang birgðasala,

— almenna lýsingu á gerð sem nægir til að unnt sé að bera kennsl á hana,

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 118, 7.5.1997, bls. 1, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 29/1999 frá 26. mars 1999 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

(1) Stjtið. EB nr. L 297, 13. 10. 1992, bls. 16.

(2) Stjtið. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

(3) Stjtið. EB nr. L 32, 10. 2. 1996, bls. 31.

(4) Stjtið. EB nr. L 344, 6. 12. 1986, bls. 24.

- upplýsingar, þar með taldar teikningar eftir þörfum, um helstu hönnunareinkenni gerðar, einkum atriði sem hafa greinileg áhrif á orkunotkun hennar,
- skýrslur um viðeigandi mælingarprófanir sem gerðar hafa verið með prófunaraðferðum samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr. þessarar tilskipunar,
- leiðbeiningar um notkun, ef þær eru fyrir hendi.

2. Merkiðinn, sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE, skal vera með þeim hætti sem tilgreint er í I. viðauka við þessa tilskipun. Honum skal komið fyrir utanvert á framhlið eða ofan á tækinu þannig að hann sjáist greinilega og að ekkert skyggi á hann.

3. Innihald og form upplýsingablaðsins, sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE, skal vera í samræmi við það sem tilgreint er í II. viðauka við þessa tilskipun.

4. Við þær aðstæður, sem lýst er í 5. gr. tilskipunar 92/75/EBE, og ef tilboði um sölu, leigu eða kaupleigu er komið á framfæri með prentaðri orðsendingu, svo sem í póstpöntunarlista, skal prentaða orðsendingin innihalda allar þær upplýsingar sem tilgreindar eru í III. viðauka við þessa tilskipun.

5. Orkunýtni-, þvotta- og þurrkunarhæfnisflokkur tækis skal ákveðinn í samræmi við IV. viðauka.

3. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að allir birgðasalar og seljendur með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra uppfylli skuldbindingar sínar samkvæmt þessari tilskipun.

4. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að þessari tilskipun fyrir 15. júní 1998. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað. Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 1. júlí 1998.

Þó skulu aðildarríkin heimila til 31. desember 1998:

- markaðssetningu, auglýsingu og/eða sýningu á vörum, og
- dreifingu prentaðra orðsendinga, sem um getur í 4. mgr. 2. gr.,

sem eru ekki í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða fylgja þeim slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 16. apríl 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Christos PAPOUTSIS



framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

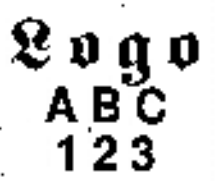



MERKIMÍÐINN

Hönnun merkimiða

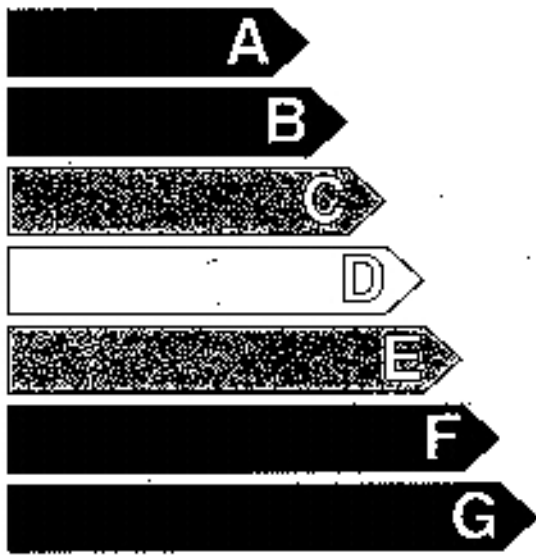



- Merkimiðinn skal vera á viðeigandi tungumáli og í samræmi við eftirfarandi teikningar:

<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi</p> <p>Gerð</p> <p>Góð nýtni</p> <p>A</p> <p>B</p> <p>C</p> <p>D</p> <p>E</p> <p>F</p> <p>G</p> <p>Slæm nýtni</p>		<p>Uppþvottavél</p> <p>Logo</p> <p>ABC</p> <p>123</p> <p>B</p> 
<p>Orkunotkun kWh/lotu</p> <p><i>(þyggj á prófunarmíðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)</i></p> <p>X.YZ</p>		
<p>Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað</p> <p>Pvottahæfni</p> <p>A: meiri G: minni</p> <p>A B C D E F G</p>		
<p>Þurrkunarhæfni</p> <p>A: meiri G: minni</p> <p>A B C D E F G</p>		
<p>Staðalborðbúnaður</p> <p>Vatnsnotkun l/lotu</p> <p>YZ</p> <p>YX</p>		
<p>Hávaði</p> <p>(dB(A) re 1 pw)</p> <p>Nánari upplýsingar er að finna í þækingum sem fylgja vörnum</p> <p>XY</p>		
<p>Stærð EÚ 60242</p> <p>Tilskilpun 97/1 77EB um merkingar upppvottavéla</p> 		

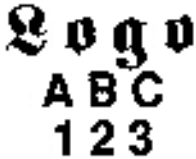
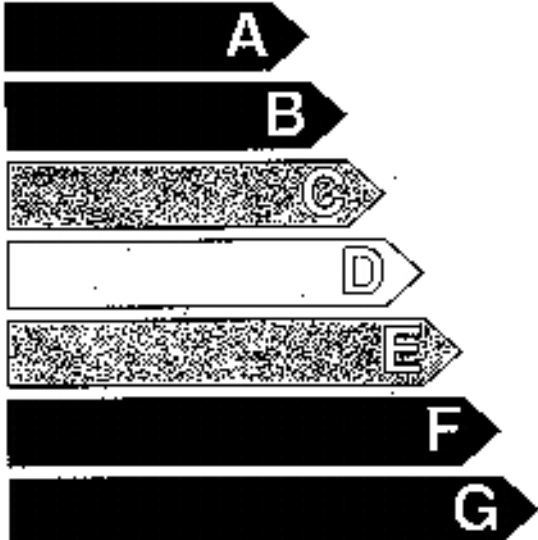


- I
- II
- III
- IV
- V
- VI
- VII
- VIII
- IX
- X

<h1>Energía</h1>	Lavavajillas
Fabricante Modelo	
<p>Más eficiente</p>  <p>Menos eficiente</p>	 
<p>Consumo de energía kWh/ciclo <i>(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)</i></p> <p>El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Eficacia de lavado A: más alta G: más baja</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Eficacia de secado A: más alta G: más baja</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Cubiertos Consumo de agua t/ciclo</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Ruido (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Ficha de información detallada en los folletos del producto.</p> <p>Norma EN 50642 Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas</p>	


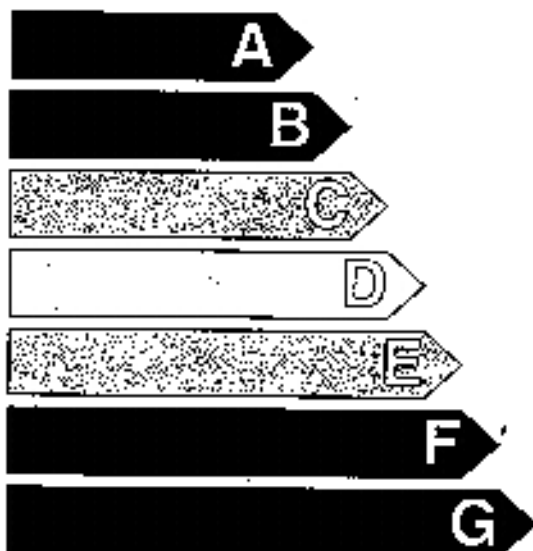



Energi		Opvaskemaskine
Mærke		Logo
Model		ABC 123
Lavt forbrug		
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh/opvask <i>(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)</i>		X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes.		
Opvaskeevne A: høj G: lav		A B C D E F G
Tørreevne A: høj G: lav		A B C D E F G
Standardkverter		YZ
Vandforbrug l/opvask		YX
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)		XY
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger.		
Standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaskemaskiner		

<h1>Energie</h1> <p>Hersteller Modell</p>	<p>Geschirrspüler</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Niedriger Energieverbrauch</p>  <p>Hoher Energieverbrauch</p>	 
<p>Energieverbrauch kWh/Programm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)</i></p> <p>Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab.</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Reinigungswirkung A: besser G: schlechter</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Trockenwirkung A: besser G: schlechter</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standardbefüllung Wasserverbrauch l/Programm</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Geräusch (dB(A) re 1-pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.</p> <p>Norm EN 50242 Richtlinie 97/17/EG Geschirrspülerklasse</p>	

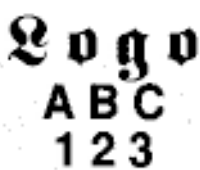
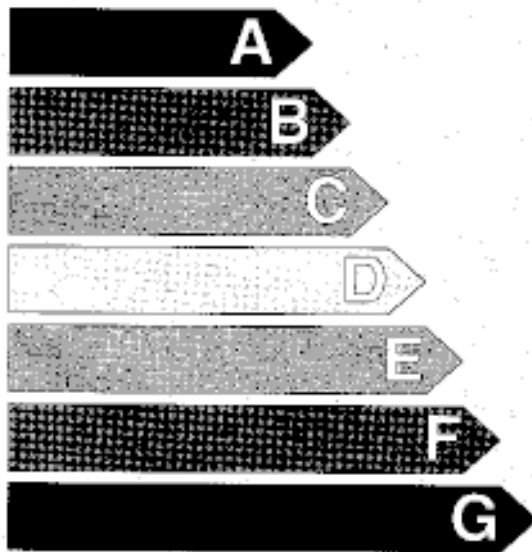


<h1>Ενέργεια</h1>		Πλυντήριο πιάτων Ξοξο A B C 1 2 3
Κατασκευαστής Μοντέλο		
Περισσότερο αποδοτικό 		
Λιγότερο αποδοτικό Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα (με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό) Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής		
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος		A B C D E F G
Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος		A B C D E F G
Σκεύη τοποθετημένα κανονικά Κατανάλωση νερού /πρόγραμμα		YZ YX
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		XY
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
Πρότυπο EN 50242 Οδηγία 97/17/ΕΚ για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων		

<h1>Énergie</h1>	Lave-vaisselle
Fabricant Modèle	
Économe	
Peu économe	
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)</i>	X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.	
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	A B C D E F G
Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	A B C D E F G
Nombre de couverts	YZ
Consommation d'eau t/cycle	YX
Bruit [dB(A) re 1 pW]	XY
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure.	
Norme EN 50242 Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	

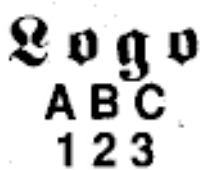
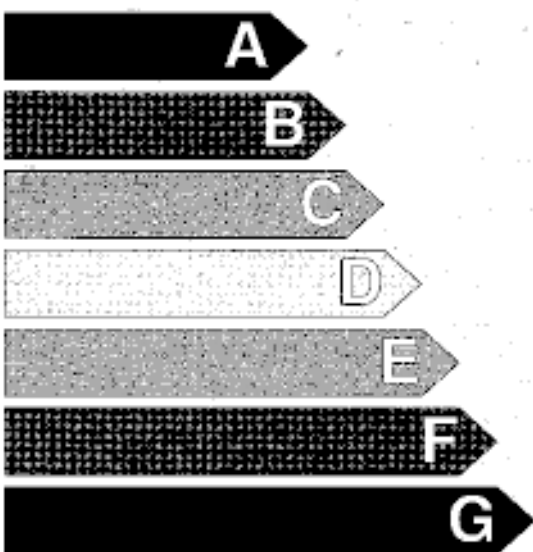



Energia		Lavastoviglie
Costruttore		Logo
Modello		ABC 123
Bassi consumi		
Alti consumi		
Consumo di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)</i>		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa		A B C D E F G
Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa		A B C D E F G
Coperti		YZ
Consumo di acqua l/ciclo		YX
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]		XY
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 50242 Direttiva 97/17/CE relativa all'etichettatura delle lavastoviglie		

<h1>Energie</h1>		<h1>Afwasmachine</h1>	
Fabrikant Model			
Efficiënt 		 	
Inefficiënt			
Energieverbruik kWh/cyclus <i>(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)</i>		X.YZ	
Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt			
Afwasresultaat A: goed G: matig		A B C D E F G	
Droogresultaat A: goed G: matig		A B C D E F G	
Standaardcouverts Waterverbruik l/cyclus		YZ YX	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)		XY	
Minder gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat			
Norm EN 50242 Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines			

<h1>Energia</h1> <p>Fabricante</p> <p>Modelo</p>	<p>Máquina de lavar loiça</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Mais eficiente</p> <p>Menos eficiente</p>	
<p>Consumo de energia kWh/ciclo <i>(com base nos resultados dos ensaios para o ciclo de lavagem padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)</i></p> <p>O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Serviços de loiça padrão</p> <p>Consumo de água t/ciclo</p>	<p>YZ</p> <p>YX</p>
<p>Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]</p>	<p>XY</p>
<p>Ficha pormenorizada no folheto do produto</p> <p>Norma EN 50242 Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça</p>	

<h1>Energia</h1> <p>Tavarantoimittaja Malli</p>	<p>Astianpesukone</p> 
<p>Vähän kuluttava</p>  <p>Paljon kuluttava</p>	 
<p>Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesilämmittäessä)</i></p> <p>Todellinen kulutus riippuu laitteen käytötavoista.</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Pesutulos A: hyvä G: huono</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Kuivaustulos A: hyvä G: huono</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Täyttömäärä (standardiastioista) Vedenkulutus l/ohjelma</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Ääni (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Tuote-esitteissä on lisätietoja.</p> <p>Standardi EN 60942 Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamarkkinasta</p>	

<h1>Energi</h1>	<h2>Diskmaskin</h2>
<p>Leverantör Modell</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Låg förbrukning</p>  <p>Hög förbrukning</p>	 
<p>Energiförbrukning kWh/diskomgång <i>(baserad på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)</i></p> <p>Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används.</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Diskeffekt A: bättre G: sämre</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Torkeffekt A: bättre G: sämre</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standardkuvert Vattenförbrukning l/diskomgång</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Buller (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Produktbroschyerna innehåller ytterligare information.</p> <p>Standard EN 60242 Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner</p>	

<h1>Énergie</h1>		<h1>Lave-vaisselle Afwasmachine</h1>	
Fabri ^c ant Mod ^è l ^e			
<h2>Économe/Efficiënt</h2> 			
<h2>Peu économe/Inefficiënt</h2>			
Consommation d'énergie kWh/cycle <small>(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec rampissage à l'eau froide)</small> Le consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh/cyclus <small>(Op basis van de resultaten van een standaardcyclus, met invoer van koud water)</small> Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	<h1>X.YZ</h1>	
Efficacité de lavage/Afwasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig		A B C D E F G	
Efficacité de séchage/Droogresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig		A B C D E F G	
Nombre de couverts/Standardscouverts Consommation d'eau/ Waterverbruik t/cycles		YZ YX	
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		XY	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 50242 Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle		Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 50242 Richtlijn 97/17/EG etiquettering afwasmachines	
			

2. Í eftirfarandi athugasemdum er tilgreint hvaða upplýsingar eiga að koma fram:

Athugasemdir:

- I. Nafn og vörumerki birgðasala.
- II. Gerðarauðkenni birgðasala.
- III. Orkunýtniflokkur gerðar, ákvarðaður í samræmi við IV. viðauka. Viðeigandi bókstafur skal settur andspænis þeirri ör sem við á.
- IV. Hafí gerð verið úthlutað umhverfismerki EB í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 ⁽¹⁾, má setja afrit af umhverfismerkinu hér ef allar kröfur eru uppfylltar sem gerðar eru í kerfi bandalagsins um veitingu umhverfismerkis.
- V. Orkunotkun í kWh á hverja lotu, miðað við staðalþvottalotu, ákvörðuð í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
- VI. Þvottahæfnisflokkur, ákvarðaður samkvæmt IV. viðauka.
- VII. Þurrkunarhæfnisflokkur, ákvarðaður samkvæmt IV. viðauka.
- VIII. Afköst tækis miðað við staðalborðbúnað, ákvörðuð í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
- IX. Vatnsnotkun í lítrum á heila lotu, miðað við staðalþvottalotu, ákvörðuð í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
- X. Ef við á, hávaði í hverri staðalþvottalotu, ákvarðaður í samræmi við tilskipun ráðsins 86/594/EBE ⁽²⁾

Athugasemd:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

⁽¹⁾ Stj. tíð. EB nr. L 99, 11. 4. 1992, bls. 1.

⁽²⁾ Stj. tíð. EB nr. L 344, 6. 12. 1986, bls. 24. Þeir staðlar sem eiga við eru EN 60704-2-3 (hávaðamæling) og EN 60704-3 (sannprófun).

Prentun

3. Eftirfarandi sýnir stærð tiltekinn hluta merkimiðans:

15 mm 15 mm 90 mm

46 mm 15 mm 31 mm 41 mm

15 mm

15 mm

15 mm

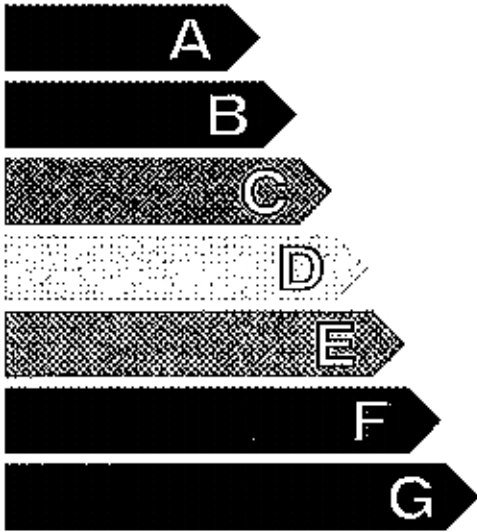



46 mm

5mm

73mm

33mm

5mm

<h1>Orka</h1>		Uppþvottavél
Framleiðandi Gerð		Logo ABC 1 2 3
Góð nýtni 		 
Slæm nýtni Orkunotkun kWh/lotu <i>(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)</i>		X.YZ
Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað		
Þvottahæfni A: meiri G: minni		A B C D E F G
Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni		A B C D E F G
Staðalborðbúnaður Vatnsnotkun l/lotu		YZ YX
Hávaði (dB(A) re 1 pW)		XY
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum		
Staðall EN 60242 Tilskilpun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla		

Litir:

CMYK: blár, blárauður, gulur, svartur.

Dæmi: 07X0: 0% blár, 70% blárauður, 100% gulur, 0% svartur.

Örvar:

- A: X0X0,

- B: 70X0,

- C: 30X0,

- D: 00X0,

- E: 03X0,

- F: 07X0,

- G: 0XX0.

Rammalitur: X070.

Allur textinn er svartur. Bakgrunnur er hvítur.

*II. VIÐAUKI***UPPLÝSINGABLAÐIÐ**

Á upplýsingablaðinu skulu vera eftirfarandi upplýsingar. Upplýsingarnar má veita þannig að þær séu settar upp í töflu yfir margar gerðir frá sama birgðasala. Upplýsingarnar skulu gefnar í þeirri röð sem er tilgreind hér á eftir, nema þær komi fram í almennri lýsingu á tækinu.

1. Vörumerki birgðasala.
2. Gerðarauðkenni birgðasala.
3. Orkunýtniflokkur gerðar er ákvarðaður í samræmi við IV. viðauka. Tilgreindur sem „Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)“. Ef þessar upplýsingar eru gefnar í töflu má tilgreina þær með öðrum hætti að því tilskildu að ljóst sé að kvarðinn sé frá A (góð nýtni) til G (slæm nýtni).
4. Ef upplýsingarnar eru gefnar í töflu og ef sum tækjanna, sem tilgreind eru í töflunni, hafa fengið „umhverfismerki bandalagsins“ samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 880/92 má tilgreina þær upplýsingar hér. Í því tilviki skal koma fram í yfirskriftinni „umhverfismerki bandalagsins“ og henni skal fylgja afrit af umhverfismerkkinu. Þetta ákvæði er með fyrirvara um kröfur sem kunna að vera settar fram í kerfi bandalagsins um veitingu umhverfismerkis.
5. Nafn kóði eða lýsing framleiðanda á „stöðluðu“ þvottalotunni, sem upplýsingarnar á merkimiðanum og á upplýsingablaðinu eiga við.
6. Orkunotkun í kWh á hverja lotu, miðað við staðalþvottalotu, ákvörðuð í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr. og gefið upp sem „orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað.“
7. Þvottahæfnisflokkur er ákvarðaður í samræmi við IV. viðauka. Gefinn upp sem „Þvottahæfnisflokkur ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)“. Þetta má gefa upp með öðrum hætti að því tilskildu að ljóst sé að kvarðinn er frá A (meiri) til G (minni).
8. Þurrkunarhæfnisflokkur er ákvarðaður í samræmi við IV. viðauka. Gefinn upp sem „Þurrkunarhæfnisflokkur ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)“. Þetta má gefa upp með öðrum hætti að því tilskildu að ljóst sé að kvarðinn er frá A (meiri) til G (minni).
9. Afköst tækis miðað við staðalborðbúnað eins og þau eru skilgreind í VIII. athugasemd I. viðauka.
10. Vatnsnotkun á hverja lotu í lítrum á staðalþvottalotu, eins og hún er skilgreind í IX. athugasemd I. viðauka.
11. Keyrslutími fyrir staðalþvottalotu, ákvarðaður í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
12. Birgðasalar geta tilgreint upplýsingar 5. til 11. liðar hvað aðrar lotur varðar.
13. Áætluð árleg orku- og vatnsnotkun jöfn 220-faldri notkuninni í 6. lið (orka) og 10. lið (vatn). Notkunin skal tilgreind sem „áætluð ársnotkun (220 þvottalotur).“
14. Ef við á, hávaði miðað við staðalþvottalotu í samræmi við tilskipun ráðsins 86/594/EBE

Veita má upplýsingarnar á merkimiðanum í formi eftirmyndar af merkimiðanum í lit eða svart-hvítu.

Athugasemd:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

*III. VIÐAUKI***PÓSTVERSLUN OG ÖNNUR FJARSALA**

Póstþöntunarlistar og aðrar prentaðar orðsendingar sem um getur í 4. mgr. 2. gr. skulu innihalda eftirtaldar upplýsingar, gefnar upp í þeirri röð sem tilgreind er:

1. Orkunýtniflokkur (3. liður í II. viðauka)
2. Heiti staðalþvottalotu (5. liður í II. viðauka)
3. Orkunotkun (6. liður í II. viðauka)
4. Þvottahæfnisflokkur (7. liður í II. viðauka)
5. Þurrkunarhæfnisflokkur (8. liður í II. viðauka)
6. Afköst (VIII. athugasemd í I. viðauka)
7. Vatnsnotkun (IX. athugasemd í II. viðauka)
8. Áætluð ársnotkun (220 þvottalotur) (13. liður í II. viðauka)
9. Hávaði, ef við á (X. athugasemd í II. viðauka).

Ef veittar eru frekari upplýsingar, sem er að finna á upplýsingablaðinu með vörinni, skulu þær veittar með þeim hætti sem skilgreint er í II. viðauka og koma fram í upptalningunni hér að framan í þeirri röð sem tilgreind er fyrir upplýsingablaðið.

Athugasemd:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

IV. VIÐAUKI

ORKUNÝTNIFLOKKUR

1. Orkunýtniflokkur tækis skal ákvarðaður þannig:

Viðmiðunarnotkun C_R skal reiknuð þannig:

$$\begin{aligned} C_R &= 1,35 + 0,025 \times S && \text{þegar } S \geq 10 \\ C_R &= 0,45 + 0,09 \times S && \text{þegar } S \leq 9 \end{aligned}$$

þar sem S táknar afköst tækisins miðað við staðalborðbúnað (VIII. athugasemd í I. viðauka).

Orkunýtnistuðullinn E_1 er þá reiknaður sem: $E_1 = \frac{C}{C_R}$

þar sem C táknar orkunotkun tækisins (V. athugasemd í I. viðauka).

Orkunýtniflokkurinn er þá ákvarðaður í samræmi við töflu 1:

Tafla 1

Orkunýtniflokkur	Orkunýtnistuðull E_1
A	$E_1 < 0,64$
B	$0,64 \leq E_1 < 0,76$
C	$0,76 \leq E_1 < 0,88$
D	$0,88 \leq E_1 < 1,00$
E	$1,00 \leq E_1 < 1,12$
F	$1,12 \leq E_1 < 1,24$
G	$E_1 \geq 1,24$

2. Þvottahæfnisflokkur tækis skal ákvarðaður í samræmi við töflu 2:

Tafla 2

Þvottahæfnisflokkur	Þvottahæfnisstuðullinn P_c eins og hann er skilgreindur í samhæfðu stöðlunum sem um getur í 2. mgr. 1. gr., miðað við staðalþvottalotu
A	$P_c > 1,12$
B	$1,12 \geq P_c > 1,00$
C	$1,00 \geq P_c > 0,88$
D	$0,88 \geq P_c > 0,76$
E	$0,76 \geq P_c > 0,64$
F	$0,64 \geq P_c > 0,52$
G	$0,52 \geq P_c$

3. Þurrkunarhæfnisstuðull tækis skal ákvarðaður í samræmi við töflu 3.

Tafla 3

Þurrkunarhæfnisflokkur	Þurrkunarhæfnisstuðullinn P_D eins og hann er skilgreindur í samhæfðu stöðlunum sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
A	$P_D > 1,08$
B	$1,08 \geq P_D > 0,93$
C	$0,93 \geq P_D > 0,78$
D	$0,78 \geq P_D > 0,63$
E	$0,63 \geq P_D > 0,48$
F	$0,48 \geq P_D > 0,33$
G	$0,33 \geq P_D$

V. VIÐAUKI

ÞÝÐINGARÁ HUGTÖKUM SEM ERU NOTUÐ Á MERKIMÍÐA OG Á UPPLÝSINGABLÖÐ

Þau íslensku hugtök, sem eru tilgreind hér að framan, eru gefin upp með samsvarandi hætti á tungumálum bandalagsins sem hér segir:

Athuga- semd			EN	ES	DA	DE	EL
Merki- miði	Upplýsinga- blað	Póstþönton					
I. viðauki	viðauki	III. viðauki					
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher	Lavavajillas	Opvaskemaskine	Geschirrspüler	Πλυντήριο πιάτων
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi- forbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz- klasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energie- verbrauch) bis G (hoher Energie- verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	kWh/Programm	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/opvask	kWh	kWh/πρόγραμμα
	6	3	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Consumo de XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.	Energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af standardtest på normalprogram med maskinen tilsluttet koldt vand. Det faktiske energi- forbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges.	Energieverbrauch XYZ in kWh pro Standardprüfprogramm bei Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh στο τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής
<input checked="" type="checkbox"/>			(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)	(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)	(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)
<input checked="" type="checkbox"/>			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energi- forbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-vaisselle	Lavastoviglie	Afwaschine	Máquina de lavar loiça	Astianpesukone	Diskmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh/ciclo	kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/diskomgång
Consommation d'énergie XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Consumo di energia XYZ kWh per ciclo di prova normale con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipenderà dalle modalità di utilizzazione dell'apparecchio	Energieverbruik XYZ kWh per standaard-test-cyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Consumo de energia XYZ kWh por ciclo padrão, com enchimento a água fria. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Energiankulutus XYZ kWh peru-sohjelmaa kohden kylmävesilitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används
(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)	(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)	(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)	(Com base nos resultados dos ensaios para o ciclo padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)	(perustuu mittaus-tuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesilitännässä)	(Baserat på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används

Afhuga- send			EN	ES	DA	DE	EL
Merki- miði	Upplýsinga- blað	Póstþóttun					
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki					
VI			Cleaning performance A: higher G: lower	Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo	Opvaskeevne A: høj G: lav	Reinigungswirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη
	7	4	Cleaning performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Opvaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Reinigungs- wirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε μια κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)
VII			Drying performance A: higher G: lower	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Tørreevne A: høj G: lav	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	... Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη
	8	5	Drying performance ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Tørreevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Trockenwirkungs- klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στεγνώματος ... σε μια κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)
VIII	9	6	Standard place settings	Cubiertos	Standardkuverter	Standardbefüllung	Σκέψη τοποθετημένα κανονικά
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Consumo de agua l/ciclo	Vandforbrug l/opvask	Wasserverbrauch l/Programm	Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα
	11		Programme time	Tiempo del programa	Varighed af normalprogram	Für Standardprogramm erforderliche Zeit	Διάρκεια κανονικού προγράμματος
	13	8	Estimated annual consumption (220 cycles)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Anslæet årligt forbrug (220 opvaske)	Geschätzter Jahresverbrauch (220 Standardprogramme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές
X	14	9	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch [dB(A) re 1 pW]	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standard: EN 50242	Norm EN 50242	Πρότυπο EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaske maskiner	Richtlinie 97/17/EG Geschirrspüleetikett	

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutus A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di lavaggio ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Afwasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutusluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Diskeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa	Droogresultaat A: goed G: matig	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt ... A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de séchage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de secagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Torkeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Nombre de couverts	Coperti	Standaardcouverts	Serviços de loiça padrão	Täyttömäärä (standardi-astiattoja)	Standardkuvert
Consommation d'eau /cycle	Consumo di acqua /ciclo	Waterverbruik (/cyclus)	Consumo de água /ciclo	Vedenkulutus /ohjelma	Vattenförbrukning /diskomgång
Durée du programme	Durata del programma	Programmaduur	Duração do programa	Ohjelman kesto aika	Tid per diskomgång
Consommation annuelle estimée (220 cycles)	Consumo stimato annuo (220 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 perukertaa)	Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni [dB(A) re 1 pW]	Buller [dB(A) re 1 pW]
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbrosyren innehåller ytterligare information
Norme EN 50242	Norma EN 50242	Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standardi EN 50242	Standard EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	Direttiva 97/17/CE sull'etichettatura delle lavastoviglie	Richtlijn 97/17/EG: etikettering afwasmachines	Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça	Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinnästä	Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner